

11784.3
115663 MUSR

To Ursula Williams

BALOW

Anonymous words of the 16th century



Paroles Françaises de
M. D. CALVOCORESSI.

B. VAN DIEREN

Andante con moto

Voice

Piano

ppp sempre legatissimo, assai soave
e con suono molto armonioso

p dolcissimo, teneramente

Ba - low, my babe, lie still and
Ba - lou, mon an - ge, dors, cher

sleep, it grieves me sore to see thee weep.
cœur, J'ai deuil à voir tes yeux en pleurs.

Wouldst thou be quiet I'se be glad, Thy mourning makes my
J'ai - me - rais tant te voir dor - mir Tes plain - tes tant me

sor - row sad. Bal - ow, my boy, Thy
font souf - fir Ba - lou mon fils ma

ppp

L.H. soprano *ppp* marcato assai

mo - ther's joy, thy fa - ther breeds me
joie du coeur Ton pè - re m'a cau -

crescendo

mp

great an - noy. Bal - ow, la - low.
- sé dou - leur Ba - lou, Ba - lou

ritard. assai

a tempo *morendo lunga*

pp Red.....*

When he be - gan to court my love and
 Quand il ve - nait me cour - ti - ser, De

with his sug - red words me move, his fay - nings false and flat - ter - ing
 mots sa - vait bien me gri - ser. Sa feinte ar - deur, ses four - bes ser -

ritenuto un poco *tempo*

cheer to me that time did not ap - pear. — But
 ments, moi j'y cro - yais na - i - te - ment. — tempo Mais

mf *L.H.*

una corda *tutte corde*

now I see most cruel - - - je
 au jour - d'hui trop bien

come sopra

- lye he cares ne for my
 vois Qu'il n'ai me point son

babe nor me - Bal - ow, la -
 fils ni moi. Ba - lou Ba -

2
1
5

Red.

- low.
 - lou.

una corda ppp

mp pp

Lie still my
 O dors, en -

sempre una corda

p *pp*

ten.

dar - ling, sleep a - while, And when thou wak'st thou'lt sweet - ly
fant, *d'un doux som - meil,* *Tu sou - ri - ras à ton ré -*

pp sub. quasi echo *mp* diminuendo

piu f *tutte corde* una corda

smile: But smile not as thy
 - veil: Mais, sou - ri - ant, né

fa - ther did, to coz - en maids: nay, God for - bid! But
 men - ti - ras Ni pauvres fil - les trom - pe - ras. Hé -

non rit. non rit.

R. H.

yet I fear thou wilt go near Thy fa - ther's heart and
 - las, de ton pè - re j'en ai peur, a - yant les yeux, au -

face to bear. Bal - - - ow la -
 - ras le cœur. Ba - - - lou, ba -

- low.
 - lou.

ppp non toccare
 not to be struck

semplice

I Point can - not choose but ev - er will be
 n'ai de choix, mais veux tou-jours Fi -

Ped.....**Ped*.....*

lov - ing to thy fa - ther still, wher - e'er he go, wher - e'er — he
 - dè - le - ment l'ai - mer da - mour. Qu'il reste ici, go, qu'il aille — au

ride, my love with him doth still — a - - - bide; In
 loin, Mon cœur au sien veut rest - er joint En

rit. *a tempo*

weal or woe — wher - e'er he
 joie, en pei - ne, comme au - - - tre

crescendo *dim.*

go — My heart shall ne'er de - part him fro —
 - fois — lui gar - de - rai ma ten - dre foi.

Bal - - ow, la - low.
Ba - - lou, ba - lou.

Red.....*

Bairn, by thy
Tou - jours sur

face — I will be - ware; like Si - rens' words I'll come — not —
toi — je veil - le - rai, Pro - pos trom - peurs ne te — tien -

near, ——— My babe ——— and I ——— to ———
 - drai. ——— Au ——— près ——— de moi ——— tou ———
 ten. ten.

quasi *f* ten.

- ge - ther will live; He'll com - fort me — when cares — do grieve.
 - jours tu vi - vras Mes noirs sou - cis - a - dou - ci - ras.

p

My babe and I right soft will
 Mon fils et moi vi - vrons con -

come prima

lie, ——— And ne'er re - spect man's cruel - - - ty ———
 - tents ——— Bien loin de tous les mal - - - fai - sants.

rit. un poco *f* rit. assai *p*

R. H.

rit. assai

a tempo

Bal - - ow, la - low!
Ba - - lou, ba - lou

a tempo

morendo

(ow)

L.H.

p

quasi niente

diminuendo al fine

Allargando un poco

ppp

pp